

# Zápis do MŠ

## Zápis dětí do mateřských škol ve městě Ústí nad Labem



Will your child be 5 years old in August? Don't forget that there is a new obligation to attend kindergarten.

### Enrollment to kindergarten in Ústí nad Labem 14<sup>th</sup> May 2018 to 15<sup>th</sup> May 2018 from 8.00 until 12.00 and from 13:00 to 16:00

Attention: from 14<sup>th</sup> April to 15<sup>th</sup> May 2018 you can fill in an electronic application or pick it up at the school.

<https://zapisms.usti-nad-labem.cz>

Do not leave everything until the last minute because you also have to visit a children's doctor along with the application.

Compulsory pre-school education applies to foreigners who are entitled to stay in the Czech Republic permanently or for more than 90 days.

The child's legal representative commits an offense (fine of CZK 5,000) if:

- He/she doesn't register the child for compulsory pre-school education.
- He/she neglects care for the compulsory pre-school education of the child.

You can sign the child up for any number of kindergartens. You must, however, be present at each of them personally and with the child because of the submission of the application in paper form.

To enroll come with the child, and bring the following

- a completed application for admission to the kindergarten,
- the child's birth certificate,
- your residence card and the child's ID (i.e. passport)
- proof of your residence and the place of residence of the child, if different from the residence specified in the document (e.g. lease agreement, delivery note, etc.)

Children aged 3 to 6 years old, but at the earliest from 2 years of age, may attend kindergarten.

We will help you choose a school, fill in the application form, and find a doctor. We will also accompany you to the registration and we will answer your questions.

Contact us at 732 827 177 or via email [usti@p-p-i.cz](mailto:usti@p-p-i.cz)

Poradna pro integraci  
Velká Hradební 33  
400 01 Ústí nad Labem



### ЗАПИСЬ В ДЕТСКИЙ САД В УСТИ НАД ЛАБЕМ 14 - 15 мая 2018 от 8:00 до 12:00 и от 13:00 до 16:00

Вашему ребёнку исполняется в августе 5 лет?

**Не забудьте!** Ваш ребёнок должен ходить в детский сад. Посещение детского сада является обязательным дошкольным образованием по закону.

**Внимание!** От 14. 4. 2018 до 15. 5. 2018 заполните заявление в электронном виде

<https://zapisms.usti-nad-labem.cz> или возьмите его в детском саду.

Сделайте, пожалуйста, всё вовремя, потому что с заполненным заявлением вы будете обязаны посетить детского врача.

#### Ответственность родителей

Согласно закону, обязанность посещать детский сад применяется и для детей - иностранцев, которые легально проживают на территории Чешской республики постоянно или дольше 90 дней.

Родитель совершает правонарушение (штраф 5000 крон), если:

- Незапишет ребёнка к обязательному дошкольному образованию.
- Пренебрегает заботой об обязательном дошкольном образовании ребёнка.

#### Запись ребёнка в детский сад

Предварительную запись ребёнка можно осуществить в любое количество детских садов. В каждый из них вы будете обязаны явиться с ребёнком с целью подачи заявления на бумажном носителе.

К записи приходите с ребёнком и принесите с собой следующие документы:

- заполненное заявление о приёме ребёнка в детский сад,
- свидетельство о рождении,
- ваше удостоверение личности и ребёнка,
- удостоверение о вашем адресе проживания и адресе проживания ребёнка, если он отличается.

Детский сад могут посещать дети от 3 до 6 лет.

**Мы Вам поможем** с выбором детского сада, заполнить анкету и найти детского врача, проводим Вас к записи, ответим на Ваши вопросы.

**Просим Вас о предварительной регистрации.**

Свяжитесь с нами на тел. 734 154 859 или по электронной почте [usti@p-p-i.cz](mailto:usti@p-p-i.cz)

Poradna pro integraci  
Velká Hradební 33  
400 01 Ústí nad Labem



Vào tháng 8 con của bạn sẽ 5 tuổi? Bạn đừng quên rằng, theo luật mới con của bạn bắt buộc phải đi trường mẫu giáo.

### Đăng ký vào trường mẫu giáo ở Ústí nad Labem 14. 5. 2018 và 15. 5. 2018 từ 8.00 đến 12.00 giờ và từ 13:00 đến 16:00

Chú ý từ 14. 4. 2018 đến 15. 5. 2018 bạn hãy điền vào mẫu đơn điện tử hoặc lấy mẫu đơn tại trường

<https://zapisms.usti-nad-labem.cz>

**Bạn đừng để điều này đến phút cuối cùng, vì sau khi điền mẫu đơn, bạn phải đến chỗ bác sỹ trẻ em.**

Trẻ em người nước ngoài có thường trú trên lãnh thổ CH Séc hoặc cư trú trên 90 ngày có nghĩa vụ đi học trường mẫu giáo.

Người đại diện pháp lý cho trẻ em vi phạm quy định luật pháp (tiền phạt 5 000 Kč), nếu:

- Không đăng ký cho trẻ đi học mẫu giáo.
- Không chăm lo việc giáo dục mẫu giáo cho trẻ.

Bạn có thể đăng ký cho con nhiều trường mẫu giáo. Bạn phải trực tiếp đến từng trường với con để nộp đơn vào trường.

Khi đến đăng ký, bạn đi cùng con và mang theo những giấy tờ sau:

- Đơn xin vào trường mẫu giáo,
- Giấy khai sinh của con,
- Thẻ cư trú của bạn và của con, hoặc hộ chiếu
- Giấy nhà ở của bạn và của con, nếu bạn có địa chỉ khác so với địa chỉ ghi trong giấy tờ các nhân. (ví dụ: hợp đồng thuê nhà, giấy chứng nhận địa chỉ nhận thư,...)

Trẻ em có thể đi mẫu giáo thường từ 3 đến 6 tuổi, nhưng sớm nhất là từ 2 tuổi.

Chúng tôi có thể giúp bạn chọn trường, điền vào đơn đăng ký và tìm bác sỹ, chúng tôi cũng đưa đến trường đăng ký và trả lời các thắc mắc của bạn.

Liên hệ với chúng tôi qua điện thoại 734 154 508 hoặc email [usti@p-p-i.cz](mailto:usti@p-p-i.cz)

Văn phòng hỗ trợ hội nhập - PPI  
Velká Hradební 33  
400 01 Ústí nad Labem

<http://zapisms.usti-nad-labem.cz>

Zápis do MŠ